

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #3 If You Watch Late-Night Japanese TV, You Might Get a Deal!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 8 Grammar

3

KANJI

1. テーマソング
2. オカダ社長: はい、今日ご紹介するのは、こちら！シャポーから発売されている電子辞書です！
電子辞書は「学習」「旅行」「日常生活」「ビジネス」の場面でも役に立ちます。
ご家族、お友達、近所の人、まだ持っていない人が周りにいたら、是非プレゼントしてあげてください。
では、機能の説明をします。まず、大きな画面。
そして、このボタンを押すと、バックライトが光ります。
3. 観客: おー！！
4. オカダ社長: 漢字の読み方がわからなかったら、ペンで、ここに、漢字を書きます。
漢字を書くと、辞書が引けます。
はい、この素晴らしい内容で、お値段はなんと、消費税込み24800円。
5. 観客: おー！！
6. オカダ社長: まだ驚いたら、だめですよ。送料無料。
そして、今日中に電話で注文すると、5000円引き。
7. 観客: ええー！！
8. オカダ社長: ということで、お値段は、19800円。19800円です。
さらにさらに、2つ買うと、電子辞書がもう一つもらえます。どうですか！

KANA

CONT'D OVER

1. テーマソング

2. オカダしゃちょう: はい、きょうごしょうかいするのは、こちら！シャポーからはつばいされているでんしじしょです！
でんしじしょは「がくしゅう」「りょこう」「にちじょうせいかつ」「ビジネス」のばめんでとてもやくにたちます。
ごかぞく、おともだち、きんじょのひと、まだもっていないひとがまわりにいたら、ぜひプレゼントしてあげてください。
では、きのうのせつめいをします。まず、おおきながめん。
そして、このボタンをおすと、バックライトがひかります。

3. かんきやく: おー！！

4. オカダしゃちょう: かんじのよみかたがわからなかったら、ペンで、ここに、かんじをかきます。
かんじをかくと、じしょがひけます。
はい、このすばらしいないようで、おねだんはなんと、しょうひぜいこみ24800えん。

5. かんきやく: おー！！

6. オカダしゃちょう: まだおどろいたら、だめですよ。そうりょうむりょう。
そして、きょうじゅうにでんわでちゅうもんすると、5000えんびき。

7. かんきやく: ええー！！

8. オカダしゃちょう: ということで、おねだんは、19800えん。19800えんです。
さらにさらに、ふたつかうと、でんしじしょがもうひとつもらえます。どうですか！

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. Tēma songu
2. OKADA SHACHŌ: Hai, kyō go-shōkai suru no wa, kochira! Shapō kara hatsubai sarete iru denshi jisho desu!
Denshi jisho wa (gakushū)(ryokō)(nichijō seikatsu)(bijinesu) no bamen de totemo yaku ni tachimasu.
Go-kazoku, o-tomodachi, kinjo no hito, mada motte inai hito ga mawari ni itara, zehi purezento shite agete kudasai.
Dewa, kinō no setsumei o shimasu. Mazu, ōki na gamen.
Soshite, kono botan o osu to, bakkuraito ga hikarimasu.
3. KANKYAKU: Ō!!
4. OKADA SHACHŌ: Kanji no yomikata ga wakaranakattara, pen de, koko ni, kanji o kakimasu.
Kanji o kaku to, jisho ga hikemasu.
Hai, kono subarashii naiyō de, o-nedan wa nanto, shōhizeikomi 24800 en.
5. KANKYAKU: Ō!!
6. OKADA SHACHŌ: Mada odoroitara, dame desu yo. Sōryō muryō.
Soshite, kyōjū ni denwa de chūmon suru to, 5000-en biki.
7. KANKYAKU: Eē!!
8. OKADA SHACHŌ: To iu koto de, o-nedan wa, 19800-en. 19800-en desu.
Sarani sarani, futatsu kau to, denshijisho ga mō hitotsu moraemasu.
Dō desu ka!

ENGLISH

1. Theme song

CONT'D OVER

2. COMPANY PRESIDENT OKADA: Hello, and today I'll be introducing this! An electronic dictionary from Sharpo!
An electronic dictionary is extremely useful for study, for travel, for your daily life, and for business.
If there's anyone close to you - a family member, a friend, a neighbor - who still doesn't have one, please give them one as a present!
And now I'll explain about the functions. First of all, we have the large screen.
And now if we press this button, the backlight comes on.
3. AUDIENCE: Oooh!
4. COMPANY PRESIDENT OKADA: If you don't know the reading of a kanji, you write it here with the pen.
When you input the kanji, the dictionary searches for it.
And yet with all this incredible technology, the price is an amazing 24,800 yen, tax inclusive!
5. AUDIENCE: Ooooh!!
6. COMPANY PRESIDENT OKADA: But wait! That's not all! Shipping is free!
And what's more, if you order today, you'll receive a 5,000 yen discount!
7. AUDIENCE: Huh?!
8. COMPANY PRESIDENT OKADA: So taking the discount into account, the price is 19,800 yen. That's 19,800 yen.
AND FURTHERMORE! If you buy two electronic dictionaries, you'll receive a third one free! How about it?!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
発売	はつばい	hatsubai	go on sale

観客	かんきゃく	kankyaku	audience
近所	きんじょ	kinjo	neighborhood
送料	そうりょう	sōryō	shipping cost, postage
消費税込み	しょうひぜいこみ	shōhizeikomi	tax included
(辞書を)引く	(じしょを) ひく	(jisho o) hiku	to look up, to search (in a dictionary)
画面	がめん	gamen	screen
役に立つ	やくにたつ	yaku ni tatsu	useful, helpful
場面	ばめん	bamen	scene, setting, situation
日常生活	にちじょうせいかつ	nichijōseikatsu	daily life
学習	がくしゅう	gakushū	learning
電子辞書	でんしじしょ	denshijisho	electronic dictionary
注文	ちゅうもん	chūmon	order
無料	むりょう	muryō	free, no charge
値段	ねだん	nedan	price, cost
光る	ひかる	hikaru	to shine, to glitter, to light up; V1
機能	きのう	kinō	function, feature
旅行	りょこう	ryokō	trip, travel
驚く	おどろく	odoroku	to be surprised, to be astonished; class 1 verb

SAMPLE SENTENCES

<p>次のマンガの発売はいつですか。 <i>Tsugi no manga no hatsubai wa itsu desu ka.</i></p> <p>When does the next manga go on sale?</p>	<p>その映画監督は観客の喝采を浴びた。 <i>Sono eiga kantoku wa kankyaku no kassai o abita.</i></p> <p>The movie director drew cheers from the audience.</p>
<p>近所に、新しいレストランができた。 <i>Kinjo ni atarashii resutoran ga dekita.</i></p> <p>A new restaurant opened in the neighborhood.</p>	<p>送料は、300円かかります。 <i>Sōryō wa 300-en kakarimasu.</i></p> <p>It costs 300 yen for shipping.</p>
<p>消費税込みで、1000円の鞆を買った。 <i>Shōhizeikomi de 1000-en no kaban o katta.</i></p> <p>I bought a bag for 1000 yen including tax.</p>	<p>その単語を辞書で引いたけど、見つからなかった。 <i>Sono tango o jisho de hiita kedo mitsukaranakatta.</i></p> <p>I looked up that word in the dictionary, but I couldn't find it.</p>
<p>テレビの画面が真っ黒です。 <i>Terebi no gamen ga makkuro desu.</i></p> <p>My TV screen is blank.</p>	<p>誰かの役に立ちたい。 <i>Dare ka no yaku ni tachitai.</i></p> <p>I want to help somebody.</p>
<p>色々な場面で使える日本語を学びたい。 <i>Iroiro na bamen de tsukaeru nihongo o manabitai.</i></p> <p>I want to learn Japanese that I can use in many different situations.</p>	<p>日常生活の中でできるダイエットを教えてください。 <i>Nichijōseikatsu no naka de dekiru daietto o oshiete kudasai.</i></p> <p>Please tell me about a diet that I can do as part of my daily life.</p>
<p>ジャパニーズポッド101のレッスンは、いつでも、どこでも日本語を学習できる。 <i>Japanizupoddo 101 no ressun wa itsu demo doko demo nihongo o gakushū dekiru.</i></p> <p>You can learn Japanese any time and anywhere with Japanesepod101.</p>	<p>電子辞書は、紙の辞書より便利だと思う。 <i>Denshijisho wa kami no jisho yori benri da to omou.</i></p> <p>I think electronic dictionaries are more useful than paper dictionaries.</p>
<p>ご注文は。 <i>Go-chūmon wa.</i></p> <p>What would you like to order?</p>	<p>この雑誌は、無料ですか。 <i>Kono zasshi wa muryō desu ka.</i></p> <p>Is this magazine free?</p>

<p>この商品の値段は決まっています。</p> <p><i>Kono shōhin no nedan wa kimatte inai desu.</i></p> <p>The price of this product hasn't been decided.</p>	<p>昨日、川で光る魚をみました。</p> <p><i>Kinō kawa de hikaru sakana o mimashita.</i></p> <p>I saw glittering fish in the river yesterday.</p>
<p>この電気ポットは、保温機能がついている。</p> <p><i>Kono denki potto wa, hoon kinō ga tsuiteiru.</i></p> <p>This electric water pot has a feature that keeps the water warm.</p>	<p>私は旅行が好きです。</p> <p><i>Watashi wa ryokō ga suki desu.</i></p> <p>I like traveling.</p>
<p>原宿にいる女の子達のファッションに驚いた。</p> <p><i>Harajuku ni iru onnanoko-tachi no fasshon ni odorōita.</i></p> <p>I was surprised at the girls' fashion I saw in Harajuku.</p>	

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Reviewing *たら* and *と*.
このボタンを押すと、バックライトが光ります。
"If we press this button, the backlight comes on."

In this lesson, we are going to review how to use *tara* and *to*, two conditional grammar structures that are very similar. We'll review when you can use one and not the other.

たら (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 1)

Sentence 1 contains some kind of condition that needs to be fulfilled for Sentence 2 to occur.

S₁ たら S₂

(Subordinate clause) *tara* (main clause)

For Example:

- 夏休みになったら、旅行に行きたい。
Natsuyasumi ni nattara, ryokō ni ikitai.
 "When summer vacation comes, I want to travel."

2. 家に帰ったら、すぐ手を洗いなさい。
ie ni kaettara sugu te o arainasai.
"When you come home, wash your hands right away."

と (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 2)

The event that occurs in S2 after と is a natural consequence of that of S1. We often use it when talking about how to use machines, giving directions, natural phenomena, etc.

Sentence 1 と Sentence 2

(Subordinate clause) *to* (main clause)

1. このボタンを押すと、電源がつきます。
Kono botan o osu to dengen ga tsukimasu.
"When you press this button, the power will turn on."
2. まっすぐ行くと、トイレがありますよ。
Massugu iku to toire ga arimasu yo.
"If you go straight, there's a restroom."
3. 夏になると、日本には祭りがたくさんある。
Natsu ni naru to nihon ni wa matsuri ga takusan aru.
"When it becomes summer, there are a lot of festivals in Japan."

The Inappropriate Use of と (Where You Should Use たら)

Generally speaking, we can use *tara* more widely and in more contexts than *to*. In other words, there are some restrictions as to when you can use *to*.

● The main clause that follows *to* cannot be one that expresses your intention, permission, a request, or an order as shown below.

Subordinate Clause

Main Clause

Function of the Main Clause

日本に行く <i>Nihon ni iku to</i>	× お寿司を食べようと思 います。 <i>o-sushi o tabeyō to omoimasu.</i>	intention
日本に行く <i>Nihon ni iku to</i>	× お土産を買ってきてくだ さい。 <i>o-miyage o katte kite kudasai.</i>	request
日本に行く <i>Nihon ni iku to</i>	× たくさん勉強をしなさい。 <i>takusan benkyō shinasai.</i>	order
日本に行く <i>Nihon ni iku to</i>	× 好きなことをして良 いです。 <i>suki na koto o shite ii desu.</i>	permission

If you use *tara* instead of *to* in the first clause, there is no problem.

Subordinate Clause	Main Clause	Function of the Main Clause
日本に行ったら <i>Nihon ni ittara</i>	○ お寿司を食べようと思 います。 <i>o-sushi o tabeyō to omoimasu.</i>	intention
日本に行ったら <i>Nihon ni ittara</i>	○ お土産を買ってきてく ださい。 <i>o-miyage o katte kite kudasai.</i>	request
日本に行ったら <i>Nihon ni ittara</i>	○ たくさん勉強をしなさい。 <i>takusan benkyō shinasai.</i>	order
日本に行ったら <i>Nihon ni ittara</i>	○ 好きなことをして良 いです。 <i>suki na koto o shite ii desu.</i>	permission

Examples from This Dialogue

「たら」

1. まだ持っていない人が周りにいたら、是非プレゼントしてあげてください。
Mada motte inai hito ga mawari ni itara, zehi purezento shite agete kudasai.
"If there's anyone close to you who still doesn't have one, please give one to them as a present!"
2. 漢字の読み方がわからなかったら、ペンで、ここに、漢字を書きます。
Kanji no yomikata ga wakaranakattara, pen de, koko ni, kanji o kakimasu.
"If you don't know the reading of a kanji, you write it here with the pen. "
3. まだ驚いたら、だめですよ。
Mada odoroitara, dame desu yo.
"But wait! That's not all!" (literally, "Don't be surprised yet!")

「と」

1. このボタンを押すと、バックライトが光ります。
Kono botan o osu to, bakkuraito ga hikarimasu.
"And now if we press this button, the backlight comes on."
2. 漢字を書くと、辞書が引けます。
Kanji o kaku to, jisho ga hikemasu.
"When you input the kanji, the dictionary searches for it."
3. 今日中に電話で注文すると、5000円引き。
Kyōjū ni denwa de chūmon suru to, 5000-en biki.
"If you order today, you'll receive a five thousand yen discount!"
4. さらにさらに、2つ買くと、電子辞書がもう一つもらえます。
Sara ni sara ni, futatsu kau to, denshi jisho ga mō hitotsu moraemasu.
"AND FURTHERMORE! If you buy two electronic dictionaries, you'll receive a third free!"